

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12062
29 April 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 АПРЕЛЯ 1976 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь приложить выдержку по вопросу о Юго-Западной
Африке из выступления, сделанного достопочтенным Б.И. Форстером,
премьер-министром Южно-Африканской Республики, в Палате собрания
23 апреля 1976 года.

Буду благодарен за опубликование данного письма и приложения
в качестве документа Совета Безопасности.

Р.Ф. БОТА
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЫДЕРЖКА ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ, СДЕЛАННОГО ДОСТОПОЧТЕННЫМ
Б.И. ФОРСТЕРОМ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,
В ПАЛАТЕ СОБРАНИЯ 23 АПРЕЛЯ 1976 ГОДА

С того времени, когда мы в 1922 году передали управление Уолфиш Беем Юго-Западной Африке, у меня упорно не выходит из головы мысль о том, что в период после сессии мы должны самым серьезным образом рассмотреть вопрос о том, не следует ли нам аннулировать этот закон. Я говорю это по той простой причине, что в Юго-Западной Африке, и в особенности в других частях мира, есть люди, которые придерживаются того мнения, что Уолфиш Бей принадлежит Юго-Западной Африке. Я не хочу, чтобы в отношении этого вопроса существовали какие-либо недоразумения вообще. Уолфиш Бей принадлежит Южной Африке. В данный момент я не хочу сказать ничего большего, кроме того, что это - просто идея, которая пришла мне в голову. Однако это - идея, над которой я буду серьезно думать после сессии.

В отношении остального моя точка зрения по-прежнему сводится к тому, что Конференция - это вопрос, решать который будет народ Юго-Западной Африки. Однако мой distinguished друг спрашивал меня, почему я не могу действовать в Южной Африке так, как я действую в Юго-Западной Африке. Конечно нельзя ставить эти две территории на одну и ту же плоскость. Давайте рассмотрим только несколько аспектов положения, сложившегося в настоящее время. Юго-Западная Африка имеет особый международный характер. Какой бы ни была наша позиция в отношении Мандата и как бы ни расходились наши мнения в отношении этого, факт заключается в том, что Юго-Западная Африка имеет особый международный характер и что это нельзя игнорировать. Бесчисленное количество раз мне приходилось выслушивать упреки за то, что именно по вине правительства различные народы проживают в различных местах в Юго-Западной Африке, хотя эти люди проживали там еще до германской оккупации. Мои коллеги могут подтвердить, что упрек выдвигался против нас и по поводу того, что мы преднамеренно держим народ Юго-Западной Африки разделенным и не даем возможности людям познать друг друга. Я говорил д-ру Эшеру: "Очень хорошо, если в этом состоит упрек - это нечто такое, что не соответствует действительности, - я поступлю вопреки своим принципам и сведу лидеров Юго-Западной Африки вместе, потому что моя политика заключается в том, что они должны определить свое собственное будущее. Существует одно положение, которое я хотел бы весьма четко изложить здесь сегодня. Если эти лидеры уже определили для себя будущее, даже если мне не нравится тот способ, которым они сделали это, я соглашусь с ними, потому что это их земля и их будущее. Южная Африка не желает этой территории для себя. Южная Африка не выдвигает никаких притязаний

в отношении этой территории. Много лет назад в Китманскопе я говорил, что будущее Юго-Западной Африки будет выработано не в Претории или в стеклянном дворце Организации Объединенных Наций, а что оно будет - насколько это касается белого населения - выработано в законодательной ассамблее Юго-Западной Африки. Меня критиковали за эту точку зрения, однако это - правильная точка зрения, которую следует принять. Сегодня я могу информировать данную Палату, что в подбор состава, повестку дня или прения Конференции я никоим образом не вмешивался - ни прямо, ни косвенно.

Если бы я сделал это, я бы нарушил тот принцип, по которому народ Юго-Западной Африки должен выработать свое собственное будущее. Я не могу провозгласить в качестве собственной точки зрения о том, что Юго-Западная Африка одна сама должна выработать свое собственное будущее и что я не позволю Организации Объединенных Наций вмешиваться в ее дела, - если я буду в них вмешиваться сам. Однако до тех пор, пока народы Юго-Западной Африки не скажут мне, что они выработали свое будущее, Южная Африка будет считать себя ответственной за правопорядок и безопасность народа Юго-Западной Африки. Поэтому Южная Африка без колебаний примет меры или даже законы с целью защиты общественного спокойствия в Юго-Западной Африке. По этому поводу не должно быть никаких сомнений. Только для протокола я вновь хочу подчеркнуть, что Южная Африка находится там не в качестве оккупирующей державы. Южная Африка будет находиться там в качестве управляющей державы до того времени, пока народы примут там решение в отношении своего собственного будущего. Как только народы Юго-Западной Африки скажут мне, что они больше не хотят там нашего присутствия, Южная Африка упакует свои чемоданы и уйдет. Но до наступления этого времени Южная Африка будет выполнять свои задачу и долг, которые ей предстоит выполнить, независимо от того, какие решения, возможно, примет Организация Объединенных Наций.

Теперь я перехожу к вопросу о составе Конференции. Они сами приняли решение в отношении определенного *modus operandi*. Этот *modus operandi* выработан ими. Если они хотят привлечь других людей - независимо от того, нравится мне это или нет, - это их дело. Я не собираюсь вмешиваться в это. Я хочу изложить мою точку зрения по этому вопросу, с тем чтобы не допустить возникновения по этому поводу каких-либо недоразумений вообще. Поскольку я считаю, что народы Юго-Западной Африки осведомлены о своей ответственности, я не думаю, что они будут принимать какие-либо решения, безрассудные для Юго-Западной Африки. Они должны будут понять, что существует огромный бюджет, для которого им придется изыскать средства. Они должны будут понять, что услуги, которые предоставляет там Южная Африка, являются услугами, которые в противном случае им придется обеспечивать самим. Я считаю, что они будут

3/12062
Russian
Annex
Page 3

выполнять свою задачу таким образом, чтобы не нанести ущерба возможностям Юго-Западной Африки в будущем. Это - территория с неограниченными возможностями, особенно если удастся обеспечить территорию водой. Однако это будет стоить огромной суммы денег. Поэтому я лично верю в будущее Юго-Западной Африки. Я не думаю, что народы Юго-Западной Африки допустят, чтобы в этой территории возникло положение, подобное положению в Анголе. Я также считаю, что народы Юго-Западной Африки понимают необходимость обеспечить положение, при котором хаос и анархия не имели бы места в Юго-Западной Африке.
